

REPUBLIC OF IRAQ
 MINISTRY OF OIL
 NORTH OIL COMPANY
 (State Company)



جمهورية العراق
 وزارة النفط
 شركة نفط الشمال
 (شركة عامة)

Advertisement For PUBLIC Foreign Tender
 Tender no : (11.21.5009.01)
 (Lot no : 01)

إعلان المناقصة الخارجية العامة
 رقم المناقصة المرفقة : (SOM-11.21.5009.01)
 (إعلان لعملة الأول)

SUBJECT : Supplying Laboratory Equipment
 (NORTH OIL COMPANY / MINISTRY OF OIL) is pleased to invite you to fulfil the invitation which are shown in details hereunder and quote your prices for supplying laboratory equipment .

الموضوع : (توريد أجهزة مختبرية)
 يرجى (شركة نفط الشمال / وزارة النفط) بدعوتكم لتوريد المناقصة المبينة تفصيلها في اذناه وتقديم عطاياكم لتجهيز المختبر (الجزيء مخبري)
 منشأ البترول (البترول) الولايات المتحدة الأمريكية، كندا، اليابان، هولندا، أمريكا الشمالية، إيطاليا، السويد، تركيا، النمسا، فنلندا، هولندا، بلجيكا و إيرلندا الغربية المثبتة في جدول التوريدات في القسم السادس وقائمة المواصفات والكلمات المرفقة في الوحدة الفرنسية (وفق المواصفات المثبتة المدرجة في الوثيقة وحسب الشروط الألية) :-
 سيتم شراء وثائق المناقصة باللغتين العربية والانكليزية من (شركة نفط الشمال / قسم العقود والمشتريات - عمارة) من قبل العتراء المفوضين لشركات أو وكلائهم المعولون رسمياً عن طريق تخبول رسمي صادر من دائرة الكاتب العدل للحصول على وثائق المناقصة على شكل قرص (CD) مقابل مبلغ قدره (١٥.٠٠٠) مائة وخمسون الف دينار عراقي غير قابل للرد.
 (تشمل متطلبات التأهيل ما يلي :-)

1-Expiry of validity : (NORWAY , USA , CANADA , JAPAN , NETHERLAND , SPAIN , ITALY , TURKEY , AUSTRIA)
 and in quantity (regarding the items awarded in the title of quantities in section and list of specifications, quantities shall be attached to the standard document) according to the technical specifications listed in the document and as per following terms :-

1-The tender documents shall be bought in Arabic and English languages from (North Oil Company/contracts and purchasing Department – Arafa) by officially authorized Directors or agents provided that authorization is issued from Notary public , to obtain the tender documents as (CD) disc against the amount (150,000) one hundred and fifty thousand Iraqi Dinar - non-refundable.

٢- Qualifications requirements includes:

- The offers should be submitted by and specialized experience and general trade companies for document collecting purchase requires presenting a color copy of the company incorporation certificate (Original copy, one year) legalized by Companies Registration Department / Trace Ministry.
- Submitting a letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes / Department of Senior Taxpayers and addressed to the North Oil Company (original copy) and bearing a barcode issued by above authority.
- Submitting the unified tax identity for the current year, including the tax number for individuals and Companies in case not submitting unified tax identity that will be disregarded
- The supplier should submit tax identity under name of company or authorized manager issued from companies department in general authority for tax or on behalf (individuals or office)
- Submitting letter of ratification lifting for Iraqi companies

- **٢- الشركات العراقية ولديها :-**
 • تقديم العطاءات من قبل الشركات المتخصصة والتجارة العامة من ذوي الخبرة والفرص **بحسب الوثيقة يتطلب** تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة (النسخة الأصلية ولمرة واحدة بالنسخة) مصدقة من دائرة تسجيل الشركات / وزارة التجارة .
 • تقديم كتاب عدم المعاملة بالاشراك في المناقصات صادر عن الهيئة العامة للضرائب / قسم كبار المكلفين ومعنون في شركة نفط الشمال (النسخة الاصلية) وتحمل باركود صادر عن الهيئة المذكورة .
 • تقديم الهوية الضريبية الموحدة للسنة الحالية متضمنة الرقم الضريبي للأفراد والشركات وفي حالة عدم تقديم الهوية الضريبية الموحدة يستبعد من المناقصة .
 • على المجهز تقديم الهوية الضريبة باسم (الشركة) ومديرها المفوض صادرة من قسم الشركات في الهيئة العامة للضرائب او باسم (أفراد او مكتب) .
 • تقديم كتاب تأيد حسب العاطفة الموثوقة لشركات العراقية .

٣- Foreign companies :

- A company incorporation certificate should be presented (original copy) required once a year legalized by the foreign Ministry of the supplier country and the Iraq Embassy therein .
- In case of the offers submitting by agents companies it should be registered in Iraqi Registration Companies according to the Iraqi regulations .
- The representative of the company should submit authorization letter ratified from notary public , allowing him to submit offers on its behalf .
- Offers submitting by manufactured companies would be preferred, in case the offers submitting from the agent company, it should have authorization letter issued from manufacturer company, legalized from Iraqi commercial attaché or Iraqi embassy in the country of the agent company .
- Foreign companies which have Bureau or Branches inside Iraq should submit what sustains their registration at Iraqi Trade Ministry and certified from Companies Registration Department)
- Submitting letter of undertaking which clarify that there is No unsettled financial claim against the Iraqi institutions within period not exceeding (30) thirty days as from awarding recommendation, other wise will be disregarded .

- **٣- الشركات من الخارج :-**
 • تقديم شهادة تأسيس الشركة ونسخة أصلية لمرة واحدة في السنة مصدقة من وزارة الخارجية لبلد الشركة ومؤيدة من السفارة العراقية في ذلك البلد .
 • في حالة تقديم العروض من الشركات الوكيله في العراق يجب أن تكون الشركة مسجلة في دائرة تسجيل الشركات في العراق وفقاً للقانون العراقي .
 • على ممثل الشركة تقديم تخبول مصدق من الكاتب العدل او من السفارة العراقية يؤيد تحويله بتقديم العروض لباية عنها .
 • يفضل تقديم العرض من الشركات المصنعة وفي حالة تقديم العروض من قبل الشركة الوكيله يجب أن يكون التخبول صادراً من الشركات المصنعة ومصدقاً من الملحقية التجارية العراقية أو السفارة العراقية لبلد الشركة الموكلة .
 • على الشركات غير العراقية التي لها مكاتب أو فروع في العراق تقديم ما يؤيد تسجيلها لدى وزارة التجارة العراقية ومصدقاً من دائرة تسجيل الشركات .
 • تقديم تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال مدة لا تزيد عن (3٠) يوماً اعتباراً من قرار الاحالة ويخالفه يستبعد .

P. BOX : (1) Kirkuk
 FAX : 00964 50 255399
 TEL : 00964 50 250000
 Web site : <http://www.noc.com.iq/eng>



صندوق البريد : (١) كركوك
 رقم الفاكس : ٢٥٥٣٩٩ ٥٠ ٠٠٩٦٤
 رقم الهاتف : ٢٥٠٠٠٠ ٥٠ ٠٠٩٦٤
 الموقع : <http://www.noc.com.iq/eng>

REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF OIL
NORTH OIL COMPANY
(State Company)



جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة نفط الشمال
(شركة عامة)

- 3- Materials supplying must be according to the technical specifications in section six of document
- 4- All supplied materials for the first party interest should be free from any radiation pollution and otherwise, its bears all legal consequences
- 5- The period of the tender implementation is (120) one hundred and twenty Days
- 6- The participated company should not be listed in Black list or No-doings
- 7- Submitting (the copies of bids) should be presented that Company perform with the commercial offer and legalized from beneficiaries parties
- 8- Submitting Financial state of company (financial Report) during a year before awarding certified from chartered accountant
- 9- The bids that don't contain bill of bid price will be disregarding only in case the bidder submit what prove the bill of bids exist but forgetting to attach it with submitting the offer
- 10- Unconditioned bid bond presenting as a guarantee for full intention of participation for the amount (5,700) five thousand seven hundred US Dollar as a bank guarantee or certified check or cover note includes full name, bank address, authorized person for signing register the amount as a number and a writing, expiry date with terms, a purpose of issuing with a fixing name and number of tender) that issued from reliable bank at central bank of Iraq operative for period (28) twenty eight days after expire date of bids with extendable except banks are (under settlement, supervision and recommendations rehabilitation and follow up of central bank of Iraq for more information visit E-mail of central bank of Iraq Banking control office (cb@cbi.iq)
- 11- The contract shall be effective from the date of advising the correspondent bank of the supplier the issuing of operative I/C which does not include any discrepancies or changes that conflicts with the contract conditions and terms according standard documents sections by the (T-B) or whoever authorizes it
- 12- Offers submitted should be valid for period of (120 days) One hundred and twenty days from closing date of tender and extendable
- 13- The estimated cost of tender is (282,500) two hundred and eighty two thousand and five hundred US Dollar
- 14- The Bids would be deposited in Box No (4) for foreign tenders placed in the enquires offices at IRAFA area / Kirkuk before (12:00) of closing date
- 15- A technical conference will be held to answer the Bidders inquiries at (12:00) Midday on 5/ 10 / 2023, the details at www.noc.gov.iq and the cooperation link
- 16- The Bid closing date would be exactly at 12:00 (Midday on Sunday 10 / 10 / 2023)
- 17- Bids will be opened at closing date directly at (12:00) P.M. with attendance of the participating bidders or whoever authorized
- 18- In case of holiday, the closing date and technical conference would be postponed to the next following day of holiday
- 19- Submitting bids via Email unacceptable, while the offers can send by registered email and should reach before a day of closing date, otherwise it will be disregarded

- 3- تجهيز المواد وفق المواصفات الفنية المدرجة في القسم السادس من الوثيقة
- 4- يجب ان تكون المواد المجهزة خالية من أي تلوث اشعاعي وبمكسجه يتحمل لافة الشعاع القابلية
- 5- مدة تنفيذ المناقصة (١٢٠) مائة وعشرون يوماً
- 6- ان تكون الشركة المشاركة غير مدرجة في القائمة السوداء أو حظر التعامل
- 7- تقديم عدد (١) من الأعمال المماثلة التي قامت بإنجازها الشركة التي قدمت العرض مع العرض التجاري مصدق من الجهات التي ألحزت لها هذا
- 8- تقديم حجم الالتزامات المالية للشركة (التقرير المالي) خلال السنة قبل الإحالة مؤيد من قبل محاسب قانوني
- 9- استنفاذ العلاقات التي لا تتضمن على وصل شراء اوراق المناقصة الا في حال قيام المجهز بتقديم ما يثبت وجود وصل الشراء ولكن لم يرفق من قبله سهواً عند تقديمه العطاء
- 10- تقديم تأهيلات لولية غير مشروطة لتصديق جديرة المشاركة وبالقيمة (٥٧٠٠) خمسة الف وسبعمائة دولار أمريكي على شكل صك مصدق أو مطلق أو خطاب ضمان (يتضمن الاسم والعمارة الوطني للشعوبان بالتوقيع وتدون على الخطاب رقماً وكتابة وذكر تاريخ استنادية وشروطها والعرض من إصدارها مع ذكر اسم ورقم المناقصة (صادقين من المصارف المعتمدة لدى البنك المركزي العراقي نافذة لمدة (٢٨) ثمانية وعشرون يوماً بعد انتهاء فترة نفاذية العطاء قابلة للتصديق عند المصارف (تحت التصفية واشرف ووصايا وأهلين ومنايعة البنك المركزي العراقي) ولמיד من المعلومات مراجعة البريد الإلكتروني (cbi@cbi.iq) البنك المركزي العراقي دائرة مراقبة الضريبة
- 11- يعتبر العقد سارياً اعتباراً من تاريخ تسليم المصرف المراسل للمجهز بتصديق الاعتماد العادل والذي لا يتضمن إعطاء أو تعديلات تتناقض مع شروط العقد حسب النسخ الوثيقة من قبل المصرف العراقي للتجارة أو من يخوله
- 12- تكون العطاءات المقدمة نافذة لمدة (١٢٠) مائة وعشرون يوماً اعتباراً من تاريخ غلق المناقصة قابلة للتشديد
- 13- الكلفة التخمينية للمنافسة هي (282,5٠٠) مائتان وثمان مائة وخمسةون دولار أمريكي
- 14- يودع العطاء في صندوق رقم (٤) الخاص بالمناقصات الخارجية الكائن في إستعلامات دولر منطقة غرفة كركوك قبل (١٢:٠٠) الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم غلق المناقصة
- 15- يعقد المؤتمر الفني الخاص للاجابة عن استفساراتكم في تمام الساعة (١٢:٠٠) الثانية عشر ظهراً من يوم الخميس الموافق ١٠ / ١٠ / ٢٠٢٣ في قاعة التدريب والتطوير
- 16- تاريخ غلق المناقصة في تمام الساعة (١٢:٠٠) الثانية عشر ظهراً من يوم الأحد الموافق ١٠ / ١٠ / ٢٠٢٣
- 17- تفتح العطاءات بعد الساعة (١٢:٠٠) الثانية عشر ظهراً في يوم الغلق مباشرة وبحضور ممثل شركتكم أو من يخوله
- 18- إذا صادف يوم المؤتمر الفني وتاريخ غلق المناقصة عطلة رسمية يكون موعد المؤتمر و الغلق في يوم الغدوم الرسمي الذي يلي يوم العطلة
- 19- لا يسمح بتقديم العطاءات عبر البريد الإلكتروني ، ويمكن إستلام العطاءات عبر البريد المسجل على أن يؤمن وصولها قبل موعد الغلق وسيتم رفض العطاءات التي ترد بعد موعد الغلق ولا تكمل العطاءات المتأخرة وسيتم رفضها

P. BOX : (4) Kirkuk
FAX : 00964 50 255309
TEL : 00964 50 280000
Web site : www.noc.gov.iq



صندوق البريد : (٤) كركوك
رقم الفاكس : ٢٥٥٣٠٩
رقم الهاتف : ٢٥٠٠٠٠
الموقع : www.noc.gov.iq

REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF OIL
NORTH OIL COMPANY
(State Company)



جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة نفط الشمال
(شركة عامة)

- 20- Our company have the right to cancel the Bid at any stage before awarding according to the necessity of public interest requests and the participants have no right to claim any compensation accordingly
- 21- North Oil Company is not committed to accept lowest prices offers.
- 22- The amount of bid that over of (20 %) of estimated cost it will be disregarded.
- 23- Submitted bid would accepted in supplying contracts and non consultancy services contracts that be down (20%) of estimated cost on condition the bidder is main manufacture or agent restrictly or depended distributor that must submit covered price analysis to our company on its role studying the subject to take decision on accepting the offer or not.
- 24- In case the bidders do not comply with the requirements at the standard document in all its sections, the bid will be disregard.
- 25- In case of the supplied materials have been rejected, The supplier should lift, withdraw and replace them within (15) days from the date of notifying the materials not compatible with required specifications, otherwise, a legal actions will be taken.
- 26- Custom duties and taxes for imposed goods under this contract shall be dealt according to the relevant Iraq laws and instructions.
- 27- Awarding company for tender shall bear the cost of publication and advertisement.
- 28- Deduct (2,7%) of contract amount for tax purpose and return to the second party after bring its dear quitance.
- 29- Putting additional true copy no (2) of the tender in additional with original copy including all required documents that would depended on and return to it and should all copies (stamped and signed alive from the company) and determine the number of copies in tender data sheet
- 30- The bidders put original copy in separate envelope and marking (original copy) and putting in each copy additional copy in separate envelope marking in each envelope (additional copy) then putting these envelopes (original and additional) in one envelope
- 31- Do not allowed to participate the bidder that have three contracts or more under implementation and signed with our company.
- 32- More information about the tender can visit our company web site (<http://www.noc.gov.iq>) and see the details of the tender.

- ٢٠- لشركتنا الحق العتق في إلغاء المناقصة وفي حال الإحالة وحسب مقتضيات المصلحة العامة ولا يحق لشركتكم في الدعوة المطالبة بأي تعويض جراء ذلك.
- ٢١- شركة نفط الشمال غير ملتزمة بقبول أوطأ العطاءات.
- ٢٢- يستبعد العطاء الذي يزيد مبلغه عن (20%) من الكلفة التخمينية.
- ٢٣- يتم قبول العطاء المقدم في عقود التجهيز وتوريد الخدمات غير الاستشارية الذي يقل عن (20%) من الكلفة التخمينية شريطة أن يكون مقدم العطاء شركة مستقلة رئيسية أو وكيلاً حصراً أو موزعاً معتمداً على أن يتم الالتزام بتطبيق تحليل سعري مطبق إلى شركتنا التي تكون دراسة الموضوع لاتخاذ قرارها بالموافقة على قبول العطاء من عدمه.
- ٢٤- في حالة عدم التزام مقدمي العطاءات بما تتطلبه الوثيقة القياسية بكافة أقسامها سيتم إسبعاد عطاءاتهم.
- ٢٥- في حالة عدم مطابقة المواد المجهزة وقبضها بتوجب على المجهز رفعها وسحبها واستبدالها خلال (15) يوماً اعتباراً من تاريخ تبليغ بأن المواد غير مطابقة للمواصفات المطلوبة وبعبارة يتم إتخاذ الإجراءات القانونية بحقه.
- ٢٦- الرسوم الكمركية والضرائب لتسليم المستوردة بموجب هذا العقد يتم التعامل معها وفق القوانين والتعليمات العراقية النافذة ذات الصلة.
- ٢٧- تتحمل الشركة المصدرة لها المناقصة أجور النشر والإعلان.
- ٢٨- تستقطع نسبة (2.7%) من مبلغ العقد لأغراض ضريبة الدخل وتزد للتعرف التالي بعد جذب ما يوجد براهة دمه.
- ٢٩- يوضع نسج اضافية على الأصل عدد (٢) النسخ عن الأقل من العطاء الخاص بالمناقصة المطابقة إلى العطاء الأصلي الذي يجب أن يتضمن الوثائق المطلوبة كافة والذي سيتم اعتماده والرجوع إليه على أن تكون جميع النسخ (محتومة بختم حي من الشركة) ويتم تحديد عدد النسخ في ورقة بيانات العطاء.
- ٣٠- على مقدمي العطاءات يوضع النسخة الأصلية (في غلاف منفصل) ويتم تأييده بصحافة (نسخة أصلية) ووضع كل نسخة من النسخ الإضافية في غلاف منفصل يتم التبرك كل مغلف بصحافة (نسخة إضافية) وتوضع هذه المغلفات (الأصلية والإضافية) في مغلف واحد.
- ٣١- عدم مشاركة أي عملاء لمناقض لديه ثلاثة عقود أو أكثر ما زالت قيد التنفيذ وبمبادرة مع شركتنا.
- ٣٢- للمزيد من المعلومات حول المناقصة بإمكان زيارة الموقع الإلكتروني لشركتنا (<http://www.noc.gov.iq>) والإطلاع على تفاصيل المناقصة.

CONTRACTS & PURCHASING
DEPARTMENT
NORTH OIL COMPANY

قسم العقود والمشتريات
شركة نفط الشمال

P. BOX : (1) Kirkuk
FAX : 00964 50 255399
TEL : 00964 50 250000
Website : <http://www.noc.gov.iq>



صندوق البريد : (١) كركوك
رقم الفاكس : ٢٥٥٣٩٩ ٥٠
رقم الهاتف : ٢٥٠٠٠٠ ٥٠
الموقع : <http://www.noc.gov.iq>